

# Használati útmutató

## Magyar



comprimed<sup>®</sup>  
100 GRADIENT 6

6 lépcsős rendszer  
a gradiens intermittáló kompressziós terápiához

*passion for compression*

[www.comprimed.de](http://www.comprimed.de)



## Tartalom

|                                                                                  |      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|
| Gyártó.....                                                                      | 3    |
| Általános biztonsági előírások.....                                              | 3    |
| Alapvető biztonsági figyelmeztetések.....                                        | 3    |
| Biztonsági óvintézkedések.....                                                   | 4    |
| Rendeltetés.....                                                                 | 5    |
| Javallatok.....                                                                  | 5    |
| Ellenjavallatok.....                                                             | 5    |
| Mellékhatások.....                                                               | 6    |
| A váratlan események bejelentése.....                                            | 6    |
| Karbantartás.....                                                                | 6    |
| Tisztítás.....                                                                   | 6    |
| Fertőtlenítés.....                                                               | 7    |
| Garancia.....                                                                    | 7    |
| ElektroG (a német elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény)..... | 8    |
| A szimbólumok magyarázata.....                                                   | 9/10 |
| Műszaki adatok.....                                                              | 11   |
| Elektromágneses kompatibilitás (EMC).....                                        | 11   |
| Hibaelhárítás.....                                                               | 13   |
| A compriméd®100 készülék működése.....                                           | 14   |
| A kezelésre vonatkozó javaslatok.....                                            | 14   |
| Technikai útmutató az üzembe helyezéshez.....                                    | 15   |
| A compriméd®100 készülék felépítése.....                                         | 16   |
| A mandzsetták csatlakoztatása.....                                               | 17   |
| A mandzsetták felhelyezése.....                                                  | 18   |
| A bővítő csatlakoztatása.....                                                    | 19   |
| A mandzsetták és a további tartozékok.....                                       | 20   |
| Jegyzetek.....                                                                   | 21   |

## Gyártó

Bösl Medizintechnik GmbH

Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, GERMANY

Telefon: +49(0)2405 / 6 93 90 – 00

Fax: +49(0)2405 / 6 93 90 – 10

E-mail: [info@boesl-med.de](mailto:info@boesl-med.de)

Ha bármilyen kérdése van, vagy bármilyen eltérést tapasztal a készülékkel vagy a mandzsettákkal kapcsolatban, forduljon a gyártóhoz. Látogasson el a [www.boesl-med.de](http://www.boesl-med.de) weboldalunkra.

A letöltési részben megtalálható a használati útmutató aktuális változata.

## Általános biztonsági előírások

A készülék üzembe helyezése előtt, kérjük, olvassa el a használati útmutatót, és vegye figyelembe a javallatok és ellenjavallatok listáját. Ha valami nem egyértelmű az Ön számára, a terápia megkezdése előtt kérdezze meg kezelőorvosát vagy szakkereskedőjét. A rendszer megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak, beleértve az EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE 0750:2013-12 szabványokat.



## Alapvető biztonsági figyelmeztetések

Az elektromos készülékek helytelen üzemeltetés esetén veszélyesek lehetnek. A készülékházat kizárólag erre felhatalmazott szakemberek nyithatják ki. A javításokat csak a hivatalos szakkereskedők vagy a gyártó végezhetik el. A terméket illetéktelen személyek semmilyen körülmények között nem nyithatják ki. Biztonsági okokból a készüléket és a mandzsettákat a felhasználó nem módosíthatja vagy változtathatja meg. Ezen figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása esetén a garancia érvényét veszti. A készülék meghibásodása esetén, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl. Ez a készülék hátoldalán található hálózati csatlakozóaljzat biztosítékaira is vonatkozik. Ezeket nem cserélheti ki a beteg vagy a kezelő saját maga, hanem csak az erre felhatalmazott szakemberek. A készülék nem használható gyúlékony gázok, például anesztetikumok jelenlétében. A mandzsetták biokompatibilisek, de csak egészséges bőrön használhatók. Bármilyen nyílt seb esetén a használat előtt konzultáljon kezelőorvosával. A nyílt sebeket használat előtt teljesen le kell fedni. Ha ennek ellenére problémák merülnek fel, azonnal forduljon kezelőorvosához. Bármilyen kábelekkkel, tömlőkkel stb. ellátott termék a megfojtás veszélyének potenciális forrása. A beteg által elérhető tömlőket és kábeleket mindig kisgyermekek számára elérhetetlen helyen és megfelelő óvatossággal kell tárolni és használni.

A mandzsettákat csak a kezelendő végtagokon (kar, láb, csípő, felsőtest) használja. Soha ne húzza a mandzsettákat a fejére.



## Biztonsági óvintézkedések

Saját biztonsága és a készülék védelme érdekében az alábbi óvintézkedéseket kell betartani:

- Használat közben rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e, és hogy a mandzsetták helyesen vannak-e felhelyezve.
- Tartsa távol a készüléket a háziállatoktól és a kisgyermekektől.
- Tartsa távol a készüléket a folyadékoktól, és óvja a nedvességtől. Ne tegye ki a készüléket és a mandzsettákat túlzott szennyeződésnek, pornak, nedvességnek, nyílt lángnak, cigarettaparáznak stb., valamint sugárzásnak (pl. napfény).
- A termék precíziós és elektronikus alkatrészekből áll. Óvja a terméket és a tartozékokat az ütésektől, a szennyeződésektől, valamint az elektromágneses zavarforrásoktól. Ne ejtse le a készüléket.
- A készülék tisztítása, illetve ellenőrzése előtt kapcsolja ki a hálózati kapcsolót, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és ezáltal teljesen válassza le a készüléket a hálózatról.
- A készülék tisztításához kizárólag kereskedelmi fogalomban kapható tisztítószerket használjon.
- Soha ne tisztítsa a készüléket nedves állapotban, hanem csak szárazon.
- A készülék tárolása előtt győződjön meg róla, hogy tiszta és száraz.
- Soha ne használjon hegyes tárgyakat a készülék ellenőrzéséhez.
- Kizárólag a BÖSL Medizintechnik által megadott mandzsettakombinációkat és a megfelelő hosszabbítóbetéteket használja (lásd még „A mandzsetták és a további tartozékok” című fejezetet). A készülék megfelelő működése csak akkor garantálható, ha a megfelelő készülékeket és mandzsettakombinációkat használják.
- Kerülni kell a készülék közvetlenül más készülékek mellett vagy más készülékekkel egymásra rakva történő használatát, mert ez hibás működést eredményezhet. Ha ilyen használatra van szükség, ezt a készüléket és a többi készüléket is figyelemmel kell kísérni a megfelelő működésük biztosítása érdekében.
- A mellékeltektől eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses zavarkibocsátást vagy a készülék csökkent elektromágneses zavartűrését eredményezheti, és hibás működéshez vezethet.

## Rendeltetés

A BÖSL Medizintechnik GmbH vezérlőegységei aktív orvostechnikai eszközök, amelyeket az intermittáló pneumatikus kompresszióhoz használt mandzsettákkal együtt használnak. A vezérlőkészülékek a vénás- és nyirokpangásos panaszok kezelésére alkalmasak az orvosilag elfogadott kezelési paraméterek figyelembevételével, az alábbi javallatok szerint, az ellenjavallatokat is figyelembe véve. A vezérlőkészülékek üzembiztonsága csak tájékozott felhasználó általi, rendeltetésszerű használat esetén garantált. A felhasználók közé tartoznak a betegek, az orvosok, az ápolók, a gyógytornászok és a hozzátartozók, így a vezérlőkészülékek mind professzionális egészségügyi intézményekben, mind otthoni környezetben használhatók. A betegpopuláció tekintetében nincsenek korlátozások. A gyermekek és a segítségre szoruló szakértői útmutatás és felügyelet mellett kezelhetők.

## Javallatok

- a tromboembólia profilaxisa
- poszttrombotikus szindróma
- lábszárfekély
- vénás ödéma
- poszttraumás ödéma
- limfödéma
- lipödéma
- kevert ödémaformák
- perifériás artériás elzáródásos betegség (szigorú ellenőrzés mellett)
- érzészavarok hemiplegia esetén

## Ellenjavallatok

- pangásos szívelégtelenség
- kiterjedt tromboflebitisz, trombózis vagy trombózis gyanúja
- orbánc
- súlyos, nem kontrollált magas vérnyomás
- a végtagok akut lágyrész-sérülése
- neuropátia
- elzáródásos folyamatok a nyirokvezető rendszerben
- kompartment szindróma
- akut kötőszövet-gyulladás

## Mellékhatások

Bár a DIN EN ISO 10993 szabvány -1., -5. és -10. részei szerint vizsgált mandzsetták biokompatibilisek, ritka esetekben

- bőrirritációk,
- allergiás reakciók

fordulhatnak elő. Ilyen esetekben, kérjük, forduljon kezelőorvosához. Kétség esetén csak ruhával fedett bőrön használja a mandzsettákat.

A rendszer működési zaja alacsony szintű zajszennyezésnek tekinthető.

Használat után a bőrön nyomásfoltok jelenhetnek meg, amelyek azonban beavatkozás nélkül eltűnnek.

## A váratlan események bejelentése

Ha a jelen használati útmutatóban leírt termékkel kapcsolatban súlyos váratlan események (halál, az egészségi állapot súlyos romlása) következnek be, a felhasználónak jelentenie kell ezeket a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

Németországban az illetékes hatóság az alábbi:

Gyógyszerek és Orvostechnikai Eszközök Szövetségi Intézete

(Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn

Telefon: +49 (0)228 99 307-0

[www.bfarm.de](http://www.bfarm.de)

A Németországon kívüli illetékes hatósággal kapcsolatos információkért forduljon a saját országában működő hatósághoz.

## Karbantartás

A készülék és a mandzsetták karbantarásmentesek. Sem a beteg, sem más kezelő nem végezhet saját maga karbantartási munkálatokat.

## Tisztítás

Az ápolást és a tisztítást száraz törülőruhával kell végezni (kérjük, ne végezzen száraz vegytisztítást). A kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószeresek használhatók.

## Fertőtlenítés

A kezelési mandzsetták fertőtlenítését használat után, illetve betegváltás előtt kell elvégezni. Erre a célra a német Robert Koch Intézet által ajánlott törléses fertőtlenítést használják (lásd: „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren”). További információk és útmutatás a „Tisztítási és fertőtlenítési útmutató” című tájékoztatónkban található.

## Garancia

A gyártó kétéves garanciát vállal a készülékre és a tartozékokra, feltéve, amennyiben a hibák anyag- és/vagy gyártási hibákra vezethetők vissza. A gyártó csak akkor vállalja a felelősséget a készülék biztonságosságára, megbízhatóságára és teljesítményére gyakorolt hatásokért, ha a bővítéseket, új beállításokat, módosításokat, illetve a javításokat az általa felhatalmazott személyek végzik, a helyiség elektromos berendezése, amelyben a használat történik, megfelel a VDE előírásoknak, és a készüléket a használati útmutatónak megfelelően használják. Ha a készülék meghibásodik, azonnal lépjen kapcsolatba a beszállítóval. Megfelelő használat esetén a készülékek és a tartozékok átlagos élettartama jellemzően 10 év.



## ElektroG (a német elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény)

A régi készülékek (elektronikai hulladék) helyes ártalmatlanítása

(az Európai Unió országaiban és más európai országokban, ahol külön gyűjtési rendszer működik)

A terméken, a tartozékokon és a kapcsolódó dokumentáción található címke azt jelzi, hogy a terméket és a tartozékokat élettartamuk végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, hogy ezt a készüléket és a tartozékokat a többi hulladéktól elkülönítve ártalmatlanítsa, hogy ne károsítsa a környezetet, illetve az emberi egészséget az ellenőrizetlen hulladékkezelés miatt. A potenciálisan szennyezett mandzsettákat a normál háztartási hulladékkal kell ártalmatlanítani, megfelelő megjegyzéssel és a gyártóval folytatott konzultációt követően. Segítsen a régi készülék és a tartozékok megfelelő módon történő ártalmatlanításában az anyagi erőforrások fenntartható újrahasznosításának elősegítése érdekében.

A magánfelhasználók vegyék fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, akitől a terméket vásárolták, vagy az illetékes hatóságokkal, hogy megtudják, hol adhatják le a régi készüléket, illetve a tartozékokat a környezetbarát módon történő ártalmatlaníthatáshoz. A kereskedelmi felhasználók vegyék fel a kapcsolatot a szállítójukkal, és az adásvételi szerződésben szereplő feltételek szerint járjanak el. Ez a termék és az elektronikus tartozékok nem ártalmatlaníthatók más kereskedelmi hulladékkal együtt.

A terméket elektronikus hulladékként kell ártalmatlanítani, és nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. Vigye el a terméket a nyilvános hulladékártalmatlanító szervezetek gyűjtőhelyeire.



## A szimbólumok magyarázata



Megjegyzés

### FIGYELEM!

Ez a szimbólum olyan veszélyeket jelöl, amelyek egészségkárosodáshoz, sérüléshez, maradandó testi károsodáshoz vagy halálhoz vezethetnek. Mindenképpen tartsa be pontosan a munkahelyi biztonságra vonatkozóan megadott utasításokat, és ezekben az esetekben különösen óvatosan járjon el.



Gyártó

2015

Gyártási év



Lásd a használati útmutatót.

A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében elengedhetetlen, hogy a használati útmutatót teljes egészében elolvassa és megértse, mivel a helytelen használat elfogadhatatlan kockázatot jelenthet.

LOT

Gyártási tételszám

SN

Sorozatszám

IP21

A 12,5 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd testek behatolása és a függőlegesen csöpögő víz ellen védett



Ártalmatlanítás



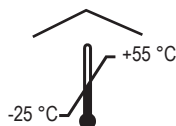
Óvja a nedvességtől



II. érintésvédelmi osztály



Eszköz osztályozása  
BF típus



A szállítás és tárolás környezeti hőmérséklete. A megadott hőmérséklettartományokon kívüli szállítás és tárolás károsíthatja a készüléket, és ezáltal veszélyeztetheti a beteget, a felhasználót vagy harmadik személyeket.

CE 0197

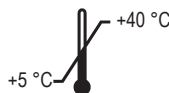
CE-jelölés a bejelentett szervezet azonosítószámával



Biztosíték



Váltakozó áram



A használat környezeti hőmérséklete. A megadott hőmérséklettartományokon kívüli üzemeltetés károsíthatja a készüléket, és ezáltal veszélyeztetheti a beteget, a felhasználót vagy harmadik személyeket.

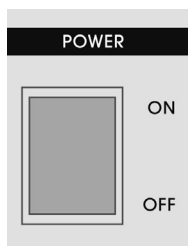
## A szimbólumok magyarázata



Nyomásbeállítás/nyomáskijelző:  
20–100 Hgmm



Időzítő: 10–60 perc



Be-/kikapcsoló

## Műszaki adatok

A **comprimed**<sup>®</sup>100 modell olyan háztartási környezetben történő használatra szolgál, amely közvetlenül a közüzemi hálózathoz csatlakozik.

A készülék megfelelő működéséhez és a tápegységhez való csatlakoztatásához szükség esetén, kérjük, használjon a készülék specifikációinak megfelelő, országspecifikus hálózati csatlakozóadaptert (nincs mellékelve a csomagban).

Fokozatmentes nyomásbeállítás:

20–100 Hgmm

(pontosság: kb. 15%)

Az eszköz besorolása:

BF típusú alkalmazott

alkatrész – kezelőmandzsetták



Intervallum/szünet:

fixen 15 másodpercre beállítva

Érintésvédelmi osztály:

II. érintésvédelmi osztály



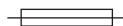
Névleges feszültség ~ 230V

Névleges frekvencia 50/60 Hz

Névleges áramerősség 0,2 A

### A szállítás és tárolás környezeti feltételei:

A szállítás és tárolás környezeti feltételei:  
 -25 °C és +55 °C közötti hőmérséklet 15% és 93% közötti relatív páratartalom mellett.



2 x T 1,6 H 250V

### A használat környezeti feltételei:

A használat környezeti feltételei: +5 °C és +40 °C közötti hőmérséklet, páratartalom: 15% és 93% közötti relatív páratartalom  
 Légnyomás: 700–1060 hPa

Méreték:

Sz – 23 cm, Ma – 15 cm, Mé – 21 cm

Súly: 3,2 kg

## Elektromágneses kompatibilitás (EMC)

A **comprimed**<sup>®</sup>100 megfelel az EN 60601-1-2 szabványban előírt, az orvostechnikai eszközökre vonatkozó EMC követelményeknek. Ezenkívül az EN 61000-3-2 és az EN 61000-3-3 szabványban előírt, az orvosi elektromos berendezésekre vonatkozó hálózati visszahatásokra vonatkozó követelményeknek is megfelel.

Ha az elektromágneses interferencia befolyásolja a compriméd®100 teljesítményét, akkor a kezelés eredményessége csökkenhet.

|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| A compriméd®100 készülék az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való használatra szolgál. A compriméd®100 vásárlójának vagy felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben üzemeltessék. |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Útmutató és gyártói nyilatkozat – Elektromágneses zavarkibocsátás                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Zavarkibocsátási mérések                                                                                                                                                                                                                    | Megfelelés                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| RF-kibocsátás a CISPR 11 szerint                                                                                                                                                                                                            | 1. csoport                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| RF-kibocsátás a CISPR 11 szerint                                                                                                                                                                                                            | B. osztály                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Harmonikus emisszió az IEC 61000-3-2 szerint                                                                                                                                                                                                | A. osztály                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Feszültségingadozások/ villogások az IEC 61000-3-3 szerint                                                                                                                                                                                  | megengedezik                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| A compriméd®100 készülék olyan háztartási környezetben való használatra szolgál, amely közvetlenül a közüzemi hálózathoz csatlakozik.                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Zavartűrési vizsgálatok                                                                                                                                                                                                                     | Megfeleléségi szint                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Elektrosztatikus kisülés (ESD) az IEC 61000-4-2 szerint                                                                                                                                                                                     | +/- 6 kV érintkezési kisülés<br>+/- 15 kV légköri kisülés                                                                                                                                                              | +/- 6 kV érintkezési kisülés<br>+/- 15 kV légköri kisülés                                                                                                                                                              |                                    |
| Gyors villamos transziens/burst zavarok az IEC 61000-4-4 szerint                                                                                                                                                                            | +/- 2 kV 100 kHz-en hálózati kábelek esetén                                                                                                                                                                            | +/- 2 kV 100 kHz-en hálózati kábelek esetén                                                                                                                                                                            |                                    |
| Lökőfeszültség/tűfeszültség az IEC 61000-4-5 szerint                                                                                                                                                                                        | +/- 0.5 kV, +/- 1 kV feszültség, külső vezető – külső vezető<br>+/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV feszültség, külső vezető – föld                                                                                         | +/- 0.5 kV, +/- 1 kV feszültség, külső vezető – külső vezető<br>+/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV feszültség, külső vezető – föld                                                                                         |                                    |
| Feszültségeseések, rövid ideig tartó áramkimaradások és a tápfeszültség ingadozásai az IEC 61000-4-11 szerint                                                                                                                               | Feszültségletörések:<br>0% U <sub>T</sub> , 1/2 ciklus 0–315 fok esetén 0% U <sub>T</sub> ,<br>1 ciklus és 70% U <sub>T</sub> , 25/30 ciklus, egyfázisú<br>feszültségkimaradások:<br>0%U <sub>T</sub> , 250/300 ciklus | Feszültségletörések:<br>0% U <sub>T</sub> , 1/2 ciklus 0–315 fok esetén 0% U <sub>T</sub> ,<br>1 ciklus és 70% U <sub>T</sub> , 25/30 ciklus, egyfázisú<br>feszültségkimaradások:<br>0%U <sub>T</sub> , 250/300 ciklus |                                    |
| Hálózati frekvenciás (50/60 Hz) mágneses mező az IEC 61000-4-8 szerint                                                                                                                                                                      | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                 | 30 A/m                                                                                                                                                                                                                 |                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Zavartűrési vizsgálatok                                                                                                                                                                                                                     | IEC 60601 vizsgálati szint                                                                                                                                                                                             | Megfeleléségi szint                                                                                                                                                                                                    |                                    |
| Vezetett RF-zavarok az IEC 61000-4-6 szerint                                                                                                                                                                                                | 3 V 0.15 MHz – 80 MHz esetén, 6 V az ISM sávokban és az amatőrrádió-sávokban 0.15 MHz és 80 MHz között, 80% AM 1 KHz-en                                                                                                | 6 V <sub>effektív érték</sub> a teljes frekvenciatartományban                                                                                                                                                          |                                    |
| Sugárzott RF-zavarok az IEC 61000-4-3 szerint                                                                                                                                                                                               | 10 V/m; 80 MHz – 2.7 GHz;<br>80% (a megfeleléségi szint szintén 10 V)                                                                                                                                                  | 10 V/m; 80 MHz – 2.7 GHz;<br>80% (a megfeleléségi szint szintén 10 V)                                                                                                                                                  |                                    |
| A 150 kHz és 80 MHz közötti frekvenciatartományban a térerősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| A vizsgált RF-frekvenciák az alábbi rádiószolgáltatásoknak felelnek meg:                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| Vizsgálati frekvencia                                                                                                                                                                                                                       | Frekvenciasáv (MHz)                                                                                                                                                                                                    | Szolgáltatás                                                                                                                                                                                                           | Zavartűrési vizsgálati szint (V/m) |
| 385                                                                                                                                                                                                                                         | 380–390                                                                                                                                                                                                                | TETRA 400                                                                                                                                                                                                              | 27                                 |
| 450                                                                                                                                                                                                                                         | 430–470                                                                                                                                                                                                                | GMRS 460, FRS 460                                                                                                                                                                                                      | 28                                 |
| 710                                                                                                                                                                                                                                         | 704–787                                                                                                                                                                                                                | LTE sáv 13, 17                                                                                                                                                                                                         | 9                                  |
| 745                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 780                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 810                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 870                                                                                                                                                                                                                                         | 800–960                                                                                                                                                                                                                | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE sáv 5                                                                                                                                                                  | 28                                 |
| 930                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 1720                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 1845                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 1970                                                                                                                                                                                                                                        | 1700–1990                                                                                                                                                                                                              | GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE sáv 1, 3, 4, 25; UMTS                                                                                                                                                         | 28                                 |
| 2450                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |
| 5240                                                                                                                                                                                                                                        | 2400–2570                                                                                                                                                                                                              | Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE sáv 7                                                                                                                                                                     | 28                                 |
| 5500                                                                                                                                                                                                                                        | 5100–5800                                                                                                                                                                                                              | WLAN 802.11 a/n                                                                                                                                                                                                        | 9                                  |
| 5785                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |

A károk minimalizálása érdekében a compriméd®100 vásárlója vagy felhasználója segíthet az elektromágneses zavarkibocsátás megelőzésében. A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket és tartozékaikat nem szabad a compriméd®100 alkatrészeitől vagy vezetőkeitől 30 cm-nél kisebb távolságra használni. Ennek be nem tartása a teljesítmény csökkenését eredményezheti.

## Hibaelhárítás

### **Meghibásodás**

#### **Nem működik:**

Csatlakoztatva van a készülék az áramellátáshoz?

-> Dugja be a hálózati kábelt

Be van kapcsolva a készülék?

-> Kapcsolja be a készüléket

### **Meghibásodás**

#### **A mandzsetták nincsenek feltöltve vagy légtelenítve:**

Az összes tömlő csatlakoztatva van a készülékhez?

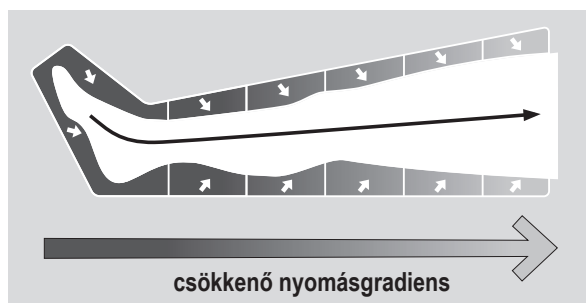
-> Csatlakoztassa a tömlőket

A nem használt csatlakozók le vannak zárva egy vakdugóval?

-> Dugja be a vakdugót

## A comprimed®100 készülék működése

A **comprimed®100** gradiens rendszer vénás- és nyirok pangásos panaszok kezelésére szolgál. A **comprimed®100** jellegzetes funkciója az intermittáló nyomásfelépítés. A mandzsetták intermittáló gradiens nyomást gyakorolnak a végtagokra (kar és láb). A mandzsetta 6 kamrája egymás után töltődik meg levegővel, a lábfejtől, illetve a kéztől kezdve. Az így felépített nyomás ezáltal különböző nyomástartományokon keresztül csökken az első kamrától az utolsó kamráig. Ez a gradiens kezelési nyomás fiziológiai szempontból hatékony nyomásgradienst valósít meg. Ez lehetővé teszi, hogy a kamrákban felépített nyomás által mozgott folyadék akadálytalanul, visszaáramlás nélkül kiáramolhasson.



A légkamrák addig maradnak levegővel megtöltve, amíg a legfelső kamra el nem éri a megfelelő nyomást. Ezután a nyomás az összes légkamrából egyszerre távozik, és a felpumpálási ciklus egy kis szünet után újraindul. Az intermittáló kompresszió az egyes szövetrétegekre és a bennük lévő vér- és nyirokerekre hat. A szövetek tehermentesülnek, a vénás és nyirok-visszáramlás fenntarthatóan meg van támogatva, az anyagcsere és a gázcsere javul.

## A kezelésre vonatkozó javaslatok

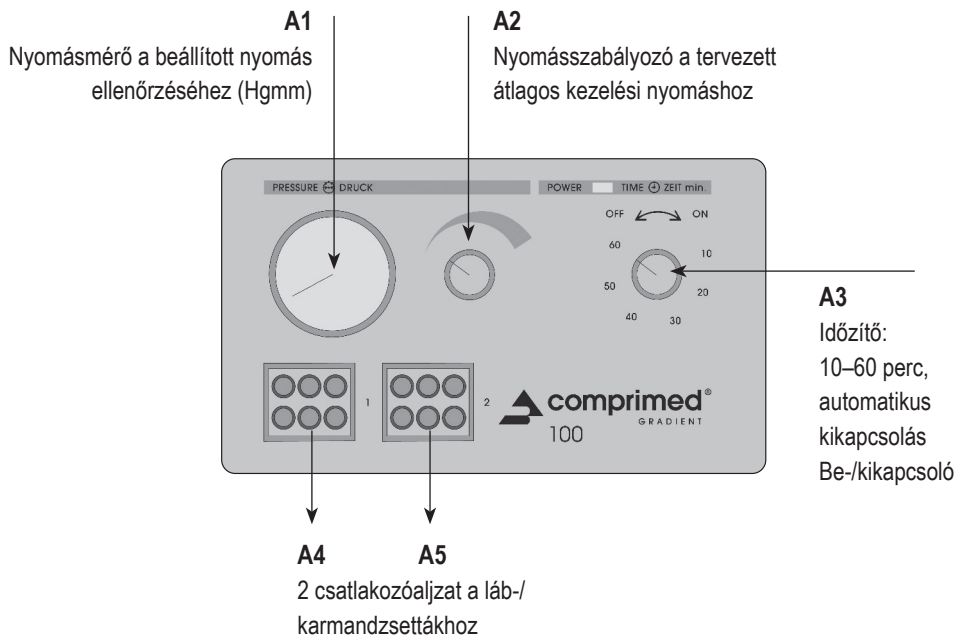
A kezelés alatt a betegnek kényelmesen és nyugodtan kell feküdnie. A kezelés támogatására a kezelendő lábakat vagy karokat kissé meg lehet emelni. A mandzsetta nyomását a terápia kezdetén alacsonyra kell állítani, és szükség esetén növelni kell. A nyomást (pressure) soha nem szabad úgy beállítani, hogy a betegnek kellemetlen érzést vagy fájdalmat okozzon. A kezelésnek pihentetőnek és kellemesnek kell lennie.

## Technikai útmutató az üzembe helyezéshez

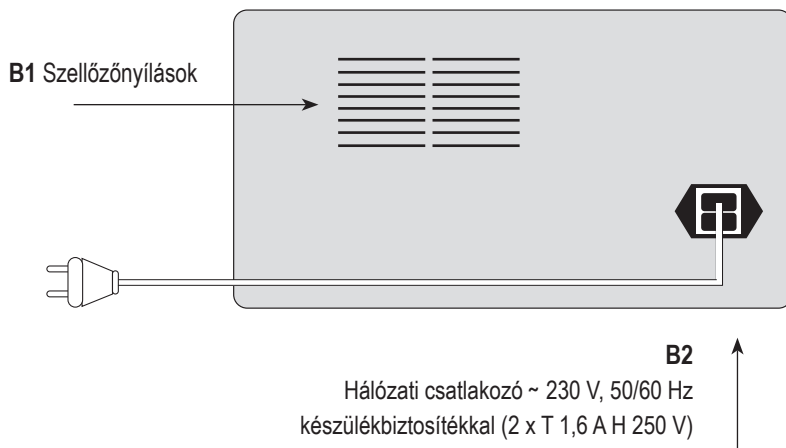
- A termék a csomagolásból való kivételt követően használatra kész.
- Végezze el a készülék szemrevételezéses ellenőrzését a külső sérülések szempontjából.
- Ha a készülék láthatóan sérült, ne használja.
- Helyezze a terméket sima és szilárd felületre, pl. egy asztalra.
- Dugja be a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóba (**B2**), majd csatlakoztassa a konnektorhoz (áramforrás).
- Csatlakoztassa a készüléket a specifikációknak megfelelő áramforráshoz.
- A készülék megfelelő működéséhez és a tápegységhez való csatlakoztatásához szükség esetén, kérjük, használjon a készülék specifikációinak megfelelő, országspecifikus hálózati csatlakozóadaptert (nincs mellékelve a csomagban).
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati kábelt a beteg vagy a kezelő szükség esetén a kezelés alatt ki tudja húzni.
- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait (**B1**) törülközőkkel, takarókkal vagy hasonló tárgyakkal. Ne rakja egymásra a készülékeket. Ne használja a készüléket tárolófelületként.
- Távolítsa el a vakdugót a használni kívánt csatlakozókról (**A4** és/vagy **A5**).
- Csatlakoztassa a mandzsettákat a csatlakozókhoz (**A4** és/vagy **A5**), és helyezze fel őket.
- A beteg a készülék minden funkcióját biztonságosan tudja használni.
- Állítsa a Be-/kikapcsolót (**A3**) „ON” állásba, a jelzőlámpa kigyullad.
- Állítsa be a nyomásszabályozón (**A2**) a kívánt átlagos kezelési nyomást, és ellenőrizze a nyomásmérő (**A1**) segítségével (fokozatmentes beállítás).
- A kezelés végén állítsa a nyomásszabályozót (**A2**) „0” állásba.
- Állítsa a Be-/kikapcsolót (**A3**) „OFF” állásba.
- A kezelés után a mandzsetták légtelenítésének javítása érdekében húzza ki a tömlődugókat a kezelőkészülékből.

## A comprimed® 100 készülék felépítése

### A készülék előlapja



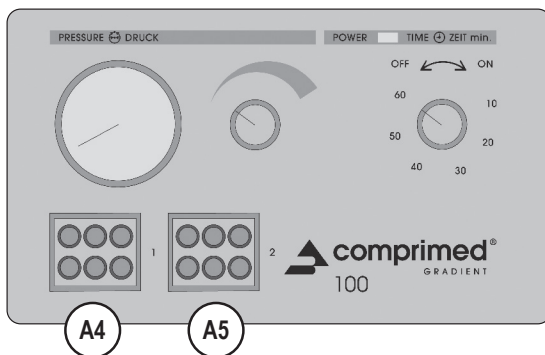
### A készülék hátoldala



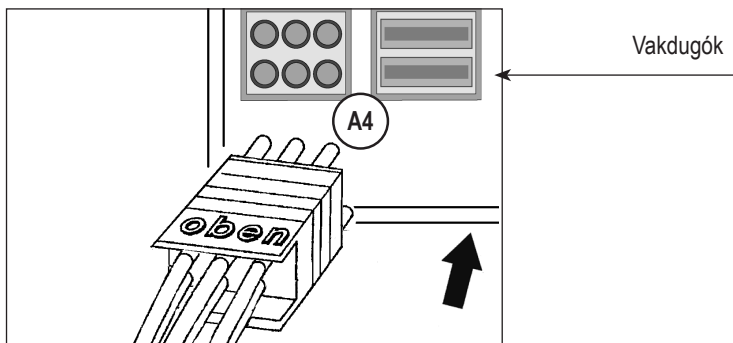


## A mandzsetták csatlakoztatása

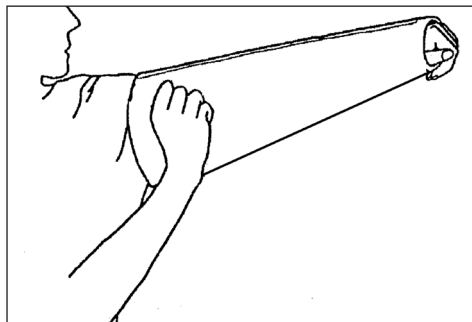
- A készülékhez egyszerre legfeljebb két mandzsetta csatlakoztatható.
- Két láb- vagy két kar-, vagy egy láb- és egy kar-mandzsetta.
- Helyezze be a kezelőmandzsetták tömlődugóit a csatlakozóaljzatokba (**A4** vagy **A5**).
- Kérjük, vegye figyelembe a tömlődugók tetején (top), illetve alján (bottom) található jelöléseket!
- A mandzsetták légtömítői nem lehetnek elgörbülve, hogy biztosítva legyen az egyes légkamrák feltöltése.
- A kezelés ideje alatt a nem szükséges csatlakozókat (**A4** vagy **A5**) le kell zárni a mellékelt vakdugókkal.



**A4/A5** 2 csatlakozóaljzat a mandzsetták számára



## A mandzsetták felhelyezése



### A karmandzsetta

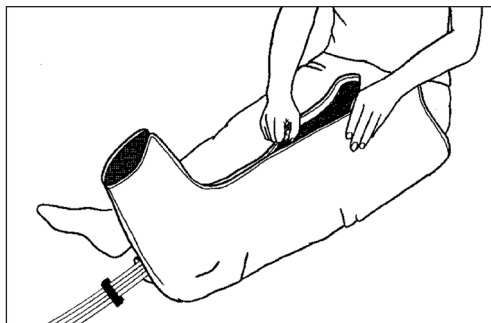
Tegye fel a mandzsettát, és húzza fel be teljesen a cipzárat.

A cipzárat nyomás alatt nem szabad kinyitni.

### A lábmandzsetta

Tegye fel a mandzsettát, és húzza fel teljesen a cipzárat. A tépőzár megakadályozza a cipzár esetleges szétnyílását is.

A cipzárat nyomás alatt nem szabad kinyitni.



## A bővítő csatlakoztatása

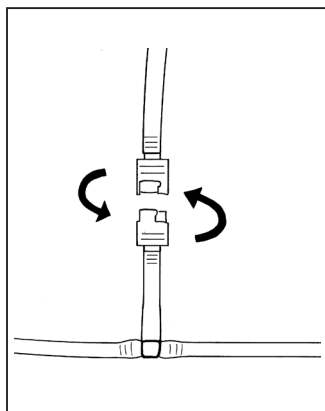
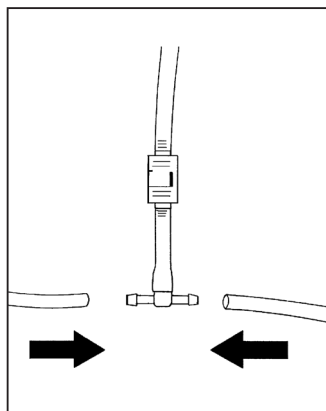
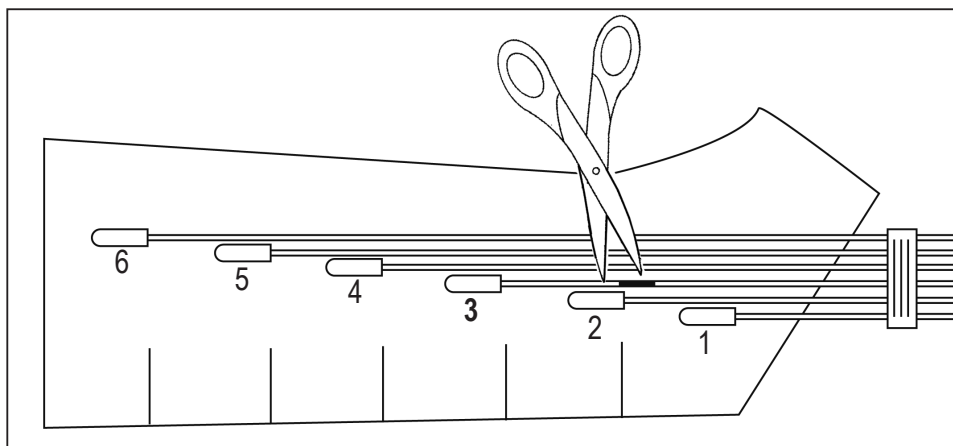
### Bővítő

A bővítő 13 cm-rel növeli a lábmandzsetta területét. A rögzítés az oldalsó cipzárral történik.

### Szerelési útmutató

A bővítőt az alábbiak szerint kell felszerelni:

**Vágja el a harmadik légkamra tömlőjét a megjelölt ponton (fekete vonal), és csatlakoztassa a bővítő csatlakozóelemét.**



A bővítőt az eltávolításához lazítsa ki a tömlőcsatlakozónál.

## A mandzsetták és a további tartozékok

### **6 kamrás lábmandzsetta**

#### **M méret**

Combkörfogat: 70 cm-ig

Hossz: 85 cm

**Cikkszám: 630**

#### **L méret**

Combkörfogat: 83 cm-ig

Hossz: 85 cm

**Cikkszám: 640**

Bővítő a lábmandzsettához

#### **M és L méret**

1 légkamrával

Körfogatbővítés: 13 cm

**Cikkszám: 1240**

### **6 kamrás karmandzsetta**

Felkarkörfogat: 60 cm-ig

Hossz: 71 cm

**Cikkszám: 650**

A mandzsetták könnyen tisztítható nylon/poliuretán anyagból készültek.

Kérjük, kizárólag a gyártó által jóváhagyott tápvezetékeket használni.

## Jegyzetek

[illegible]

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Bösl Medizintechnik GmbH  
Gut-Knapp-Straße 14  
D-52080 Aachen, GERMANY  
Telefon: +49(0)2405 / 6 93 90 - 00  
Fax: +49(0)2405 / 6 93 90 - 10  
E-mail: [info@boesl-med.de](mailto:info@boesl-med.de)  
[www.boesl-med.de](http://www.boesl-med.de)



**Made in Germany**

2025. 05. 26.